

PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das presentes instruções anulará todo e qualquer direito de garantia, como também poderá constituir um perigo para as pessoas e as coisas.

FI - Alinostaan ammattilainen henkilö saa suorittaa asennuksen, sähköliitännän ja käyttööntulon voinnassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuun raukkamenen ja henkilöihin ja esineisiin kohdistuvia vaaratilanteita.

DK - Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddannede personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ - Instalace, elektrické zapojení a uvedení do chodu musí být provedeno odbornými personálem s posláním platných bezpečnostních norem, všeobecných i místních. Nedodržení těchto instrukcí ruší jakýkoliv právo na záruku, kromě toho, že vystavuje nebezpečí osoby a věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez wyspecjalizowany personel z poszanowaniem obowiązujących, ogólnych krajowych norm bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narażenia na niebezpieczeństwo osób i rzeczy.

PT - Respetar os dados técnicos referidos na placa das características.

FI - Noudataa teknisii tietoja.

DK - Overhold de tekniske data på mærkepladen.

CZ - Dodržovat technické údaje uvedené na štítku.

PL - Przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce danych.

SI - Spoštovati tehnične podatke, ki so označeni na tabeli.

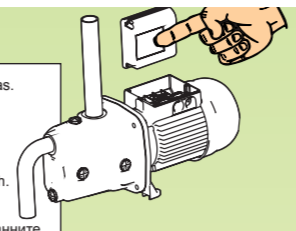
BG - Спазвайте техническите данни, укзане върху табелката с данните.

RO - Respectati datele tehnice indicate pe placuta de date.

LV - ņemiet vērā tehnikas datus, kas uzrādīti uz sūkņa datu plāksnītes.

RS - Poštujte tehničke podatke sa pločice uređaja.

HU - Tartsa be az adattáblán feltüntetett értékeket



electrobomba sem antes a ter enchido.

FI - Älä käynnistä sähköpumpua ennen sen täyttämistä nesteellä.

DK - Start først elektrotpumpen, når den er blevet fyldt.

CZ - Nepouštěte čerpadlo pokud nebylo naplněno.

PL - Nie należy uruchamiać pompy elektrycznej bez wcześniejzego jej napełnienia.

SI - Pred spuščanjem v pogon električna črpalka mora biti napolnjena.

BG - Не заварявайте помпата без да сте я напълнили.

RO - Nu porniți electroputa fara sa o fi umplut.

LV - Nedarbiniet sūkni pirms neste uzpildīšanas ar ūdeni.

RS - Ne startujte pumpu ako još pre toga nije ispunila vodom.

HU - Ne indítsa be az elektromos szivattyút anélkül, hogy feltöltötte volna



PT - A auto-ventilação deve ser sempre garantida.

FI - Varmista aina pumpun ilmeiluetus.

DK - Srg for, at udkvedmiedem ikke kan få adgang til elektrotpumpen.

CZ - Samovetřnění musí být vždy zaručeno.

PL - Powinna być zawsze zapewniona dla pompy samowentylacja.

SI - Samovetrotovanje mora biti vselej zajamčeno.

BG - Самоохлаждането трябва да е гарантирано постоянно.

RO - Autoventilata trebuie sa fie intodeauna garantata.

LV - Vienmēr jānodrošina motora dzesēšanas lapaļturība darīšana.

RS - Uvek obezbedite ventilaciju pumpe i prostorije.

HU - Az önszellőzőnek mindig biztosítva kell lennie

PT - A electrobomba não é apta para bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.

FI - Älä pumpaava sytyvää tai vaarallisia nesteitä sähköpumppulla.

DK - Elektrotpumpen er ikke egnet til pumpning af brændbare eller farlige væsker.

CZ - Čerpadlo není vhodné pro čerpání zapalných a nebezpečných kapalin.

PL - Pompa elektryczna nie nadaje się do pompowania płynów zapalnych lub niebezpiecznych.

SI - Električna črpalka ni uporabljena za črpanje vnetljivih ali nevarnih tekočin.

BG - Электропомпата не е подходяща за изпомпаване на запалливи или опасни течности.

RO - Electroputa nu este recomandată pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.

LV - Sūkņa nav paredzēts vielu uzliesmojošu un bīstamu šķidrumu sūkšanai.

RS - Pumpa nije namenjena za rad sa zapaljivim ili opasnim tečnostima.

HU - Az elektromos szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



PT - Em caso de longos períodos de inatividade ou de gelo, esvaziar completamente o corpo da bomba.

FI - Tyhjentää pumpun runko kokonaan pikiksi sesokkajaksiksi ja pakkaaseksi.

DK - Tøm pumpehuset fuldstændigt, hvis pumpen ikke skal benyttes i længere tid eller hvis der er risiko for temperatur under frysepunktet.

CZ - V dlouhých obdobích nečinnosti nebo mrazů je nutné kompletně vyprázdnit těleso čerpadla.

PL - W okresie długich okresów postoju lub w czasie mrozu, należy całkowicie opróżnić naczynia pompy.

SI - V slučaju dolge neuporabe ali v prisotnosti ledu, je nujno popolnoma izprazniti oesrednji del črpalke.

BG - При дълги периоди на бездействие или при замръзване, изпразнете изцяло тялото на помпата.

RO - În cazul unor perioade lungi de inactivitate sau la apariția înghețului, este necesar să se golească corpul pompei.

LV - Ja sniņai ilgi laiku nav paredzēti, vai pasīvā vārtilā iedens sasald, pilnībā izprazniet ūdeni no sūkņa korpusa.

RS - Zaštitite pumpu od uticaja nepovojnih vremenskih prilika.

HU - Vége az elektromos szivattyút az időjárás viszontagságai ellen

PT - Proteger a electrobomba das intempéries.

FI - Suojaa sähköpumppua ilmastotiljoilta.

DK - Beskyt elektrotpumpen mod skiftende vejrforhold.

CZ - Chránit čerpadlo před povětrnostními přeháňkami.

PL - Chronić osłanianie pompę elektryczną od zlych czynników atmosferycznych.

SI - Nujno zaščititi električno črpalko od vremenskih neprik.

BG - Предпазвайте помпата от метеорологичните атмосферни условия.

RO - Protejeți electroputa împotriva intemperiei.

LV - Nepakļaujiet sūkni nelabvēlīgiem laika apstākļiem.

RS - Ako pumpa neće raditi duže vreme ili postoji opasnost od smrzavanja, u potpunosti izbacite vodu iz pumpe.

HU - Hosszabb inaktív, vagy fagyos időszakok előtt ürítse le teljesen a szivattyút

PT - Impedir o acesso à electrobomba às pessoas não autorizadas.

FI - Älä ännä asiatomien henkilöiden koskea sähköpumppuun.

DK - Sørg for, at udkvedmiedem ikke kan få adgang til elektrotpumpen.

CZ - Zabránit přístup neautorizovaného personálu k čerpadlu.

PL - Zabronić swobodny dostęp do pompy elektrycznej osobom nie upowaznionym.

SI - Prepriči pristop k električni črpalci osebam, ki niso zato pooblašane.

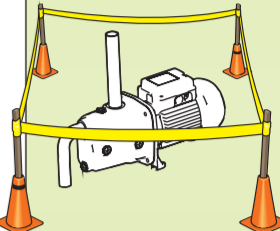
BG - Забранете достъп до електропомпата за външните лица.

RO - Impedicați accesul la electroputa pentru persoanele străine.

LV - Nepieļaujiet nepiederušo personai piekļābtai pie sūkņa.

RS - Sprečite pristup pumpi neautorizovanim osobij.

HU - Akadályozza meg, hogy illetéktelenek hozzérjenek a szivattyúhoz.



PT - Realizar uma boa ligação a terra.

FI - Maadoita laite asianmukaisesti.

DK - Udfør en korrekt jording.

CZ - Provést patřičné uzemnění.

PL - Wykonac należyte uzemnienie.

SI - Izvesti dobro ozemljenje.

BG - Осъществяете подходящо заземляване.

RO - Efectuați o buna împământare.

LV - Nodrošiniet labu uzemlējumu.

RS - Uradite dobro uzemljenje.

HU - Alakítsd ki jól védőföldelő csatlakozást

PT - Respetar os esquemas elétricos.

FI - Noudata sähkökaavioita.

DK - Overhold oplysningerne på elkæmpeerne.

CZ - Dodržovat elektrická schémata.

PL - Przestrzegać schematów elektrycznych.

SI - Spoštovati električne sheme.

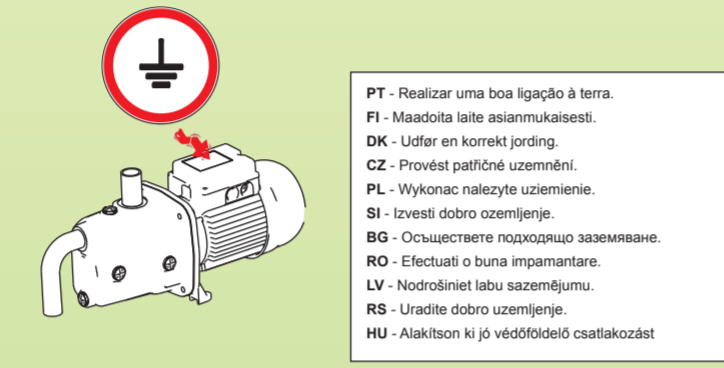
BG - Спазвайте електрическите схеми.

RO - Respectati schemele electrice.

LV - Ievērojiet vadu pieslēguma kārtību.

RS - Pratite dijagrame ožbejenja.

HU - Kövesse az elektromos rajzkort



PT - Os motores trifásicos estão providos de protecção termo-ampérométrica: ligam-se directamente à rede de alimentação.

FI - Yksivaihemootorit on varustettu ylirivitusojalla: ne voidaan kytkää suoraan sähköverkkoon.

DK - De eneftasetede motorer er udstyret med ampérstermisk værnesciring: De slutes direkte til strømmen.

CZ - Jednofázové motory jsou vybaveny termoo ampérometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické síle.

PL - Silniki jednofazowe posiadają zabezpieczenie termiczno-ampometryczne: podłącza się one bezpośrednio do sieci zasilania.

SI - Enofazni motorji imajo toplotno ampérmetrsko zaščito: neposredno se vključujejo na porojno omrežje.

BG - Монофазните двигатели са снабдени с термо-амперометрична защита: те се свързват направо със захранващата мрежа.

RO - Motoarele mono-fazice sunt prevăzute cu protecție termoe ampermetrică, se conectează direct la rețeaua de alimentare.

LV - Vienfāzu motorai ir aprīkoti ar pašreizēšas aizsardzību: tos var vienoti tieši pie barošanas tīkla.

RS - Monofazni uređaji su opremljeni sa zaštitom motora od preopterećenja: priključuju se direktno na izvor napajanja.

HU - Az egyfázisú motorok él vannak látva ampérhővédelemmel: közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

PT - Ligar-se à rede por meio de um interruptor omipolar com distância dos contactos de pelo menos 3 mm.

FI - Kytke pumppu sähköverkkoon monipolaisella kaikkaisella, jonka kosketimien avausväli on 3 mm.

DK - Udfør tilslutningen til strømmen ved hjælp af en alpolet afbryder med en indbyrdes kontaktfaststand på min. 3 mm.

CZ - Zapojí do síle pomocí vícefázového vypínače s kontaktní vzdáleností alespoň 3 mm.

PL - Podłączyć się do sieci za pomocą wyłącznika polnofazowego w odstępie od styków wynoszącym co najmniej 3 mm.

SI - Priključiti se na omrežje s pomočjo vsepolarnega prekinalnika, s tem da razdalja med spojnimi mora znašati najmanj 3 mm.

BG - Свържете се с мрежата чрез всеполюсен превключвател при разстояние на контактите поне 3 mm.

RO - Conectați-vă la rețea prin intermediul unui intreruptor omipolar cu distanța de la contacte de cel puțin 3 mm.

LV - Pievienojiet sūkni pie barošanas tīkla, izmantojot daudzpolu slēdzi ar kontaktu abstrūnu vietzāmi 3 mm.

RS - Povezivanje na mrežu preko šuko utikača sa minimalnim razmakom izmedu kontakata od 3mm.

HU - Olyan többszörös kapcsolóval kell a hálózathoz csatlakozni melynek pólstávósága legalább 3 mm.

PT - Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção suplementar.

FI - Asenna lisasuojaksi erittäin herkällä vikavirtakytkin (0.03 A).

DK - Installer en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0.03 A) som ekstra beskyttelse.

CZ - Nainstalovat diferenciální jistič s vysokou citlivostí (0.03A) jako doplňkovou ochranu.

PL - Zainstalować wyłącznik różnicowy o wysokim wrażliwości (0.03A) jako zabezpieczenie dodatkowe.

SI - Za dodatno zaščito postaviti diferencialno prekinalno visoke občutljivosti (0.03 A).

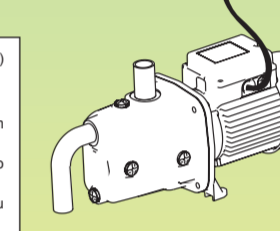
BG - Инсталирайте високо чувствителен диференциален превключвател (0.03A) като допълнителна защита.

RO - Instalați un intreruptor diferențial de mare sensibilitate (0.03A) ca protecție suplimentară.

LV - Uzstādiet augstas jutības diferēnciālo slēdzi (0.03A) kā papildu aizsardzību.

RS - Instalirajte osetljivij diferencijalni prekidac (0.03A) kao dodatnu pumpu.

HU - Kiegészítő védelemként installálni kell egy nagyérzékenységű (0.03A) differenciálkapcsolót



PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor.

FI - Sähköjänniteen tulee vastata moottorin arvojen merkittä.

DK - Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding.

CZ - Napětí v síli musí odpovídat hodnotám na štítku motoru.

PL - Napiecie sieciowe musi odpowiadac napięciu podanemu na tabliczce silnika.

SI - Omeznjena napetost mora odgovorjati tisti, ki je označena na tabeli motora.

BG - Напрежението на мрежката трябва да отговаря на указаното върху табелката на двигателя напрежението.

RO - Tensiunea de rețea trebuie sa corespundă celei de pe placuța motorului.

LV - Barošanas spriegums jāatbilst uz sūkņa datu plāksnē uzrādītajam.

RS - Napon napajanja mora biti isti kao na pločici pumpe.

HU - A hálózati lépfeszültség feleljen meg a motor-adattáblán szerint értékeknek.

PT - Em caso de reparação ou manutenção, desligar sempre a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Kattaisa sähköpumppun sähkö kaikkaisen tai huollon ajaksi.

DK - Kobl altid strømmen fra elektrotpumpen i forbindelse med reparation eller vedligeholdelse.

CZ - V případě provádění oprav nebo údržby je nutné vždy odpojit čerpadlo z elektrické síle.

PL - W przypadku napraw lub prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć pompę elektryczną z sieci zasilania.

SI - V slučaju poprav ali pri vzdrževanju, je vselej nujno izkličiti električno črpalko iz električnega omrežja.

BG - При поправка или при поддръжане в изправност, изключвателе редовно електропомпата от мрежката за захранване.

RO - In cazul reparării sau al operațiilor de întreținere, deconectați întodeauna electroputa de la rețeaua de alimentare.

LV - Arkopos vai remonta gadījumā, vienmēr atslēdziet sūkni no elektriskā tīkla.

RS - U slučaju opravke ili održavanja, uvek odvojite pumpu sa napajanja.

HU - Javítság vagy karbantartás esetén mindig kösse le a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com interruptor automático (p. ex. magnetotérmico) ajustado de acordo com os dados nominais da electrobomba.

FI - Kolmilvaihemootorit tulee suojata automaattikaikkaisella (esim. lämpömagneettinen), joka on kalibroitu sähköpumppu arvojen mukaan.

DK - De trefasede motorer skal beskyttes ved hjælp af en automatisk afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder), der er kalibreret i overensstemmelse med elektrotpumpens mærkedata.

CZ - Trifázové motory musí být chráněny automatickým vypínacím (např. magnetotermickým) i tárováním na hodnoty uvedené na štítku čerpadla.

PL - Silniki trójfazowe powinny posiadać samoczynny wyłącznik zabezpieczający (np. Magnetotermiczny) wykalybrowany zgodnie z danymi na tabliczce pompy elektrycznej.

SI - Trifazni motorje je nujno zaščititi z avtomatskim prekinalnikom (na primer z magnetotermičnim), ki mora biti umeren na temelju podatkov, ki so označeni na tabeli električne črpalke.

BG - Трѣфазните двигатели трябва да се предпазят с автоматичен предпазител (например магнетотермичен) нагласен за данните на табелката на електропомпата.

RO - Motoarele trifazice trebuie sa fie protejate cu intreruptor automat (de exemplu, magnetotermic) tarat la datele de pe placuța electroputeii.

LV - Trifāzu motorji jāaizsargā ar avtomātisku izslēdzēju (barošanas tīkla atslēdzēju), kas izvērtis saskaņā ar sūkņa datu plāksnē uzrādītajiem vērtībām.

RS - Trifazni uređaji moraju biti zaštitieni sa automatskom sklopkom podešenom na vrednost prikazanu na pločici pumpe.

HU - Háromfázisú motorokat automatikus megszakítóval kell védeni (pl. mágnés hővédelemmel) amit az adattábláján szerinti értékek kalibrálnak.

PT - A bomba deve ser colocada a uma certa distância do líquido a bombear.

FI - Pumpun tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle pumpattavaa nestettä.

DK - Elektrotpumpen skal placeres så tæt som muligt på pumpbevæskens.

CZ - Čerpadlo musí být umístěno co neblíže k čerpané kapalině.

PL - Pompa elektryczna musi być ustawiona możliwie jak najbliżej rury do pompowania.

SI - Električna črpalka je nujno postaviti kar blizu tekočine, ki se vsajuje.

BG - Электропомпата трябва да се позиционира колкото се може по-близко до течността за изпомпване.

RO - Electroputa trebuie sa fie pozitionata cat mai aproape de punctul de lichidul de pompat.

LV - Sūkni jābūt uzstādītam pēc iespējas tuvāk vietai, no kurās šķidrums ir jāsvūknē.

RS - Pumpa mora biti instalirana što blizu radnom fluidu.

HU - Az elektromos szivattyút a lehető legközelebb kell elhelyezni a szivattyúzandó vízhez

PT - Electrobomba centrífuga auto-ferrante com óptima capacidade de aspiração. Indicada para aprovisionamento hídrico, pequena agricultura, emergências domésticas e serviços industriais.

FI - Itsevirtävä keskipumppu optimaalisella imutheolla. Tarkoitettu vedenjakelun, pienivietyksien, kottalouksen hättätiloihin ja teollisuuskäyttöön.

DK - Selvspejpendende centrifugalelektropumpe med optimal sugkapacitet. Beregnet til vaskerforsyning, mindre landbrug, som nedpumpe i private hjem og i industrielle prosesser.

CZ - Odstředivě samonasávající čerpadlo s vynikající schopností sání. Vhodné pro čerpání vody, pro drobné zemědělské podniky, pro pohotovostní zátkový v domácnostech a průmyslové služby.

PL - Elektryczna pompa wirowa samosazawająca z optymalną wydajnością zasysania. Przeznaczona jest do zasilania wodnych, dla drobnego rolnictwa, dla nagłych potrzeb gospodarstwa domowego i do usług przemysłowych.

PT - Para motores trifásicos controlar o sentido de rotação correto do motor que deve ser em sentido horário. Caso contrário, inverter entre eles dois condutores de fase qualquer, depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista, että kolmilvaihemootorit yrittävät myötäpäivään. Ellei näin tapahdu, kattaise sähköpumppun sähkö ja vaihda mitkä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Trefasede motorer: Kontrollér, at motorens rotationsretning er korrekt (med uret). I modsat fald kobles strømmen fra elektrotpumpen og to af de tre fasedere omkobles.

CZ - Trifázových motorů zkontrolovat správný směr rotace motoru, který musí být po směru hodinových ručiček. V opačném případě odpojit čerpadlo z elektrické síle a obrátit dva libovolně fázové vodiče.

PL - W przypadku silników trójfazowych należy sprawdzić prawidłowość kierunku obrotów silnika, który musi być zgodny z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie przestawić między sobą dwa jakiegokolwiek przewody fazowe, oczywiście po uprzednim wyłączeniu pompy elektrycznej z sieci zasilania.

SI - Pri trifazni motorji je nujno preveriti, pravilno smer vrtenja, ki se mora odvijati po smeri urnega kazaljca. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njima katerikoli fazni prevodnik potem ko ste izkličili električno črpalko iz napornege omrežja.

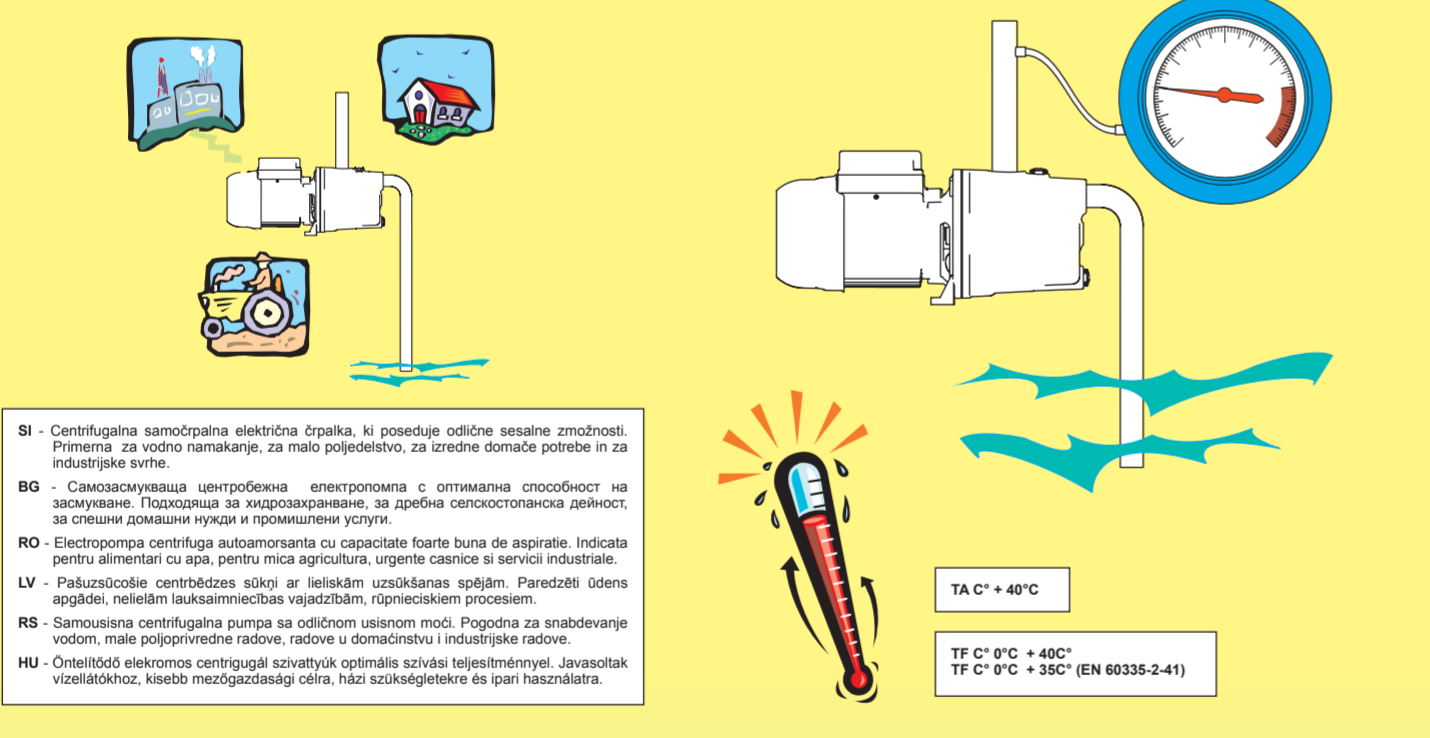
BG - За трѣфазните двигатели контролирайте правилната посока на въртене на двигателя, което трябва да е по посока на часовника. В противен случай, сменете местата на два от които да са фазови проводника, които изключите преди това електропомпата от захранващата мрежа.

RO - Controlati sensul de rotatie pentru motoare trifazice. Sensul corect furnizează un debit mai mare. In caz contrar inversati intru ei doi conductori oarecare de faza, dupa ce ati deconectat electroputa de la rețeaua de alimentare.

LV - Trifāzu sūkņiem pārbaudiet vai motorā griešanās virzienu sakrīt ar pulksteņrādītāju griešanās virzienu. Ja virziens ir pretējs, samainiet vietas jebkuram divu fāzu vadu, pirms tam atvienojot sūkni no elektriskā tīkla.

RS - Kod trifaznih uređaja proverite smer obrtanja motora - ispravan je u smeru kazaljke na satu. U protivnom, obrnite faze, nakon što ste pumpu odvojili od napajanja.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a motor helyes forgásiányát, melynek órajárási szeríntnek kell lennie. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás között két fázisvezetéket, miután kikapcsolta a szivattyút az elektromos hálózatról.



ADVERTÊNCIAS - VAROITUKSIA - FORSKRIFTER - UPOZORNĚNÍ
OSTRZEZENIA - OPOZORENJA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI
BRIDNÁJAMI - VAŽNE NAPOMENE - FIGYELEMFELHÍVÁSOK

DAB
 WATER TECHNOLOGY

JET
JETINOX
JETCOM

MANUAL DE INSTRUÇÕES
OHJEKIRJA
BRUGSANVISNING
INSTRUKCJE OBSŁUGI
PRIROČNIK S NAVODILI
НАРЪЧНИК С УКАЗАНИЯ
MANUAL DE INSTRUCTIONI
LIEIOTŠANAS PAMĀCĪBA
UPUTSTVO ZA UKUOVANJE
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE

DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE TIEDOT - TEHNIČKE DATA - TECHNISCHE DATEN
DANE TECHNICZNE - TEHNİCNI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - DATE TECHNIQUE
TEHNIŠKE DATI - TEHNIŠKI PODACI - MŰSZAKI ADATOK

APUŠĀĀDES - КАУТТОВАЛ - ANVEIDELSENSKEMME - ZPUSOV POLZITI
ZASTOSOVANJA - UPORABA - ПРИЛОЖЕНИЯ - INSTALACII
PIELETOJUMS - INSTALACIA

INSTALAÇÃO - ASENSUS - INSTALLATION - INSTALACE - INSTALANCJE
INSTALACIJA - ИНСТАЛІРАНЕ - INSTALATIE
UZSTĀDĪŠANA - INSTALACIJA - INSTALACIÓ

Cod. 0013.600.02.ed. 08/14

PT - Instalar uma válvula de pé na aspiração.

FI - Asenna poljuventittimi impuulet.

DK - Monfør en bundventil i indsugningen.

CZ - Nainstalovat pátví ventilu.

PL - Zainstalować zawór wentyl do zasysania.

SI - Postaviti globniški sesalni ventil.

BG - Инсталирайте смуквателен клапан в долния край при засмукване.

RO - Instalati un sorb pe aspiratie.

LV - Uzstādiēt sūcusp vērviēzienu vārstu.

RS - Na usis instalirajte ventili sa filterom.

HU - Építsen be egy lélszepsztelű zívűzőt.

PT - Tubos que não pesem na electrobomba.

FI - Puvket eivät raita sähköpumppu.

DK - Slangerne må ikke hvile på elektrotpumpen.

CZ - Potrubí nesmí zadržovat čerpadlo.

PL - Instalacja rurów nie obciążające pompy elektrycznej.

SI - Čevli ne obremenjujajo električno črpalko.

BG - Тръби, незатихащи електропомпата.

RO - Conduțe care sa nu tensioneze electroputa.

LV - Caurules nedrīkst radīt spiedienu uz sūkni.

RS - Čevli ne smeju prilikati pumpi.

HU - Az elektromos szivattyúra nem nehezéd ösvezetékek.

PT - Diâmetro tubo de aspiração > = diâmetro boca da electrobomba.

FI - Imuletkun halkaisija > = sähköpumppu imaukon halkaisija.

DK - Sugelingslænges diameter > = diameteren på elektrotpumpens stiel.

CZ - Průměr sacho potrubí > = průměr vstupu do čerpadla.

PL - Rdnicza rury ssącej > = średnica otworu wlotowego pompy elektrycznej.

SI - Premer sesalne čevli > = premeru odprtine električne črpalke.

BG - Диаметър на засмукващата тръба > = диаметър на устето на тръбата.

RO - Diametru conducta aspiratie > = diametru gura electroputa.

LV - Sūcuspases caurules diametrs > = sūkņa leplūdes atvermes diametrs.

RS - Prečnik usisne čevli > prečnika otvora na pumpi.

HU - Szívűzős almrű > = az elektromos szivattyú torok-álműrű.

PT - Inclinção positiva do tubo de aspiração para a electrobomba.

FI - Imuletku positiiivien kaltevus sähköpumppu suuntaan.

DK - Positiv hældning for sugelunge mod elektrotpumpen.

CZ - Pozitivní spád sacho potrubí vřhledem k elektrickému čerpadlu.

PL - Dodatnie nachylenie rury ssącej w kierunku pompy elektrycznej.

SI - Pozitivni nagib sesalne čevli > smeri električne črpalke.

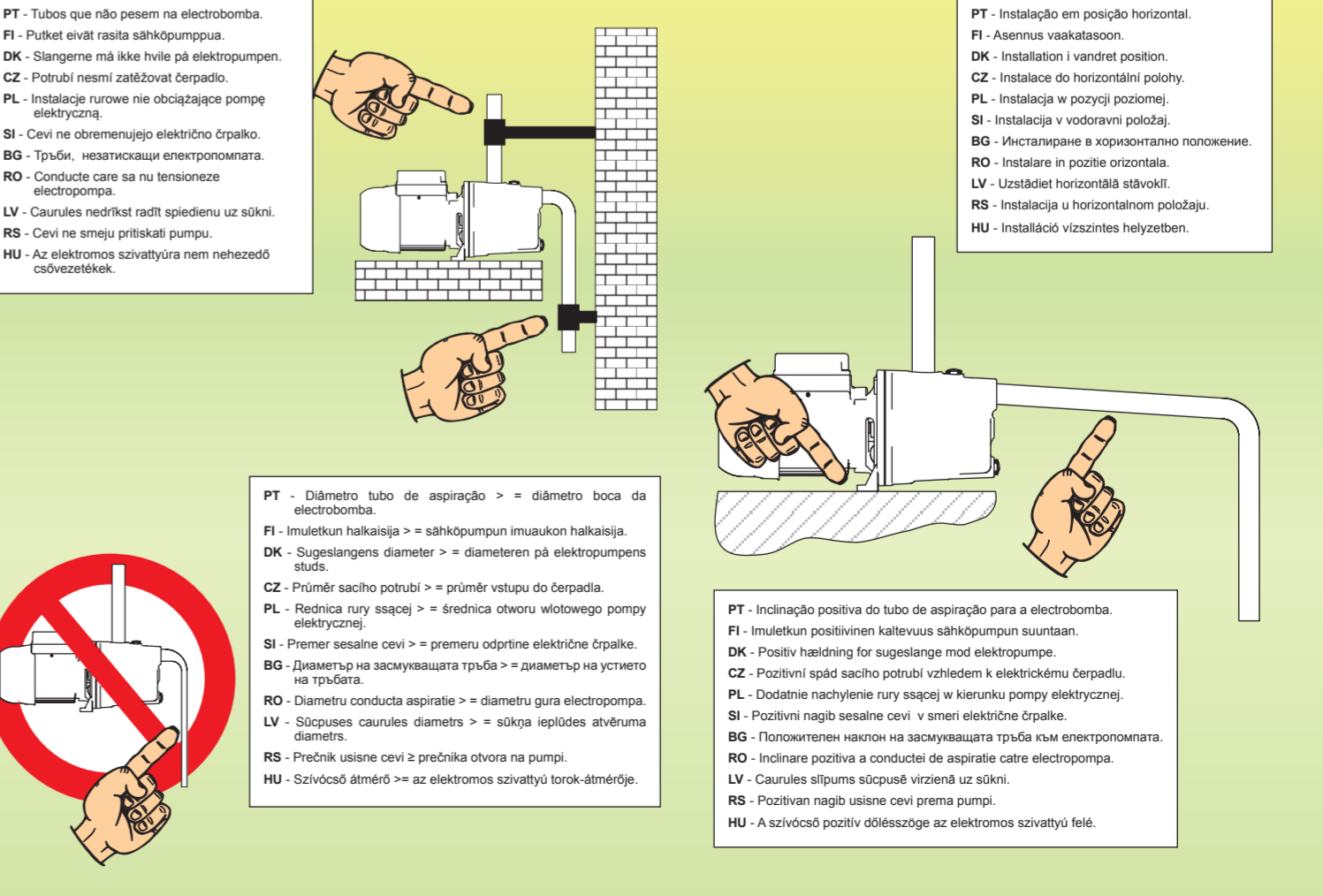
BG - Положителен наклон на засмукващата тръба към електропомпата.

RO - Inclinare pozitivă a conductei de aspiratie către electroputa.

LV - Caurules slpums sūcusp vēzienu uz sūkni.

RS - Pozitivan nagib usisne čevli prema pumpi.

HU - A szívűzős pozitív dőlésszögű az elektromos szivattyú felé.



Pumpland.ru

PT - O motor não arranca e não produz ruído.
FI - Motori ei käynnistyäkään.
DK - Motoren starter ikke og udsender ikke støj.
CZ - Motor nestartuje a nevýdává žádný hluk.
PL - Silnik nie uruchamia się i nie tworzy szczytów.
SI - Silnik ne stopi v pogon in se ne pojavljajo šumi.
BG - Двигателят не се задейства и не шуми.
RO - Motorul nu pornește si nu generează zgomot.
LV - Sūkņis neieslēdzas un nerada troksni.
RS - Motor ne startuje i ne čuje se.
HU - A motor nem indul és nem működési hangot.



PT - O motor não funciona com dificuldade.
FI - Motorin pyöri vaikeasti.
DK - Motorens rotation er vanskelig.
CZ - Otáčky motoru jsou ztěžka.
PL - Silniky pracuje z trudnością.
SI - Motor se obraca s težavo.
BG - Двигателят не се завърта добре.
RO - Motorul nu pornește dar generează zgomot.
LV - Sūkņis neieslēdzas un rada troksni.
RS - Motor ne startuje ali se čuje.
HU - A motor nem indul, de működési hangot ad.

PT - O motor funciona com dificuldade.
FI - Motorin pyöri vaikeasti.
DK - Motorens rotation er vanskelig.
CZ - Otáčky motoru jsou ztěžka.
PL - Silniky pracuje z trudnością.
SI - Motor se obraca s težavo.
BG - Двигателят не се завърта добре.
RO - Motorul nu pornește dar generează zgomot.
LV - Sūkņis neieslēdzas un rada troksni.
RS - Motor ne startuje ali se čuje.
HU - A motor nem indul, de működési hangot ad.



PT - A bomba de vez em quando pára
FI - Pumppu pysähtyy ajoittain.
DK - Pumpen slår af.
CZ - Čerpadlo se občas zastaví.
PL - Pompa od czasu do czasu zatrzymuje się.
SI - Črpalka se včas zaustavi.
BG - Помпата спира от време на време.
RO - Pompa se oprește ocazional.
LV - Sūkņis ik pa brīdi apstājas.
RS - Pumpa povremeno staje.
HU - A bombát időközönként leáll.

A
PT - Verificar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliitännät.
DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovat elektrické spojení.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електричните връзки.
RO - Verificati conexiunile electrice.
LV - Pārbaudiet elektrisko pieslēgumu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektronos csatlakozásokat.

B
PT - Verificar os fusíveis de protecção.
FI - Tarkista suojaussäkköet.
DK - Kontrollér beskyttelsesikrængene.
CZ - Zkontrolovat ochranné pojistky.
PL - Sprawdzić bezpieczniki topikowe.
SI - Preveriti varovalne spoje.
BG - Проверете предпазните бушони.
RO - Verificati sigurantele fuzibile de protectie.
LV - Pārbaudiet drošinātājus.
RS - Proverite osigurače.
HU - Ellenőrizze a védőbiztosítékat.

B
PT - Controlar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliitännät.
DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovat elektrické spojení.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електричните съединения.
RO - Verificati conexiunile electrice.
LV - Pārbaudiet elektrisko pieslēgumu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektronos csatlakozásokat.

C
PT - Verificar obstruções na bomba ou no motor.
FI - Tarkista, että pumpussa tai moottorissa ole tukoksia.
DK - Kontrollér, om der er tegn på tilstopninger i pumpen eller motoren.
CZ - Zkontrolovat ucpání čerpadla nebo motoru.
PL - Sprawdzić czy nie jest zatkana pompa lub silnik.
SI - Preveriti možno zamašnje v črpalci ali v motorju.
BG - Проверете дали помпата или двигателят не са запушени.
RO - Verificati blocajele țării pompa și motor.
LV - Pārbaudiet sūkņa vai motora aizsēršanu.
RS - Proverite da nema opstrukcija u pumpi ili motoru.
HU - Ellenőrizze a dugulásokat a szivattyóban vagy a motornál.

B
PT - Verificar possíveis atritos entre partes móveis e fixas.
FI - Tarkista, ettevätkä liikkuvat ja kiinteät osat hankaukselta toisiaan vasten.
DK - Kontrollér, om der er tegn på gnidninger mellem de bevægelige og fastmonterede dele.
CZ - Zkontrolovat eventuelně nedocházi k nežádoucímu kontaktu mezi pohybujícími a pevnými částmi.
PL - Sprawdzić ewentualne tarcie pomiędzy elementami ślizgowymi i ruchomymi.
SI - Preveriti možno stiranje med premičnimi in nepremičnimi deli.
BG - Проверете за възможно изтръкане между подвижните и неподвижните части.
RO - Verificati eventualele frecari între partile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielum starp rotējošām un ne kustīgajām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges súrlódást a mozgó és álló gépelemek között.

A
PT - Certificar-se de que a tensão é suficiente.
FI - Varmista, että se saa riittävästi sähköä.
DK - Kontrollér, at spændingen er tilstrækkelig.
CZ - Zabezpečit dostatečné napětí.
PL - Upewnić się czy napięcie jest dostateczne.
SI - Zagotoviti dovoljno napetost.
BG - Проверете дали напрежението е достатъчно.
RO - Asigurați-vă ca tensiunea este suficientă.
LV - Pārbauciet, lai ir pietiekams spriegums.
RS - Obezbedite dovoljan napon napajanja.
HU - Ellenőrizze, hogy az elektronos feszültség elegendő-e.

A
PT - Activação do protector do motor (versão monofásica) devida a uma absorção de corrente excessiva.
FI - Moottorin suojauslaitteen (yksivaiheversion) laukeaa liiallisen virrankulutuksen seurauksena.
DK - Motorens varmesikring (enkeltfasset model) er udløst som følge af for stort strømforbrug.
CZ - Zášaň jističe motoru (jednofázová verze) z důvodu nadměrného spotřeby proudu.
PL - Interwencja ochronnika przepięciowego (wersja jednofazowa) z racji na nadmierne pobór prądu.
SI - Posog motorne zaščite (enofazni model) zaradi prekomernega vpoja električnega toka.
BG - Връзка в действие заштитата на двигателя (всичкофазен вариант) поради прекалено потримане на електропривода.
RO - Intervente protectie motor (versiune monofazica) datorita curentului absorbolit excesiv.
LV - Pārbauciet laies patērētājam strāvēm dēļ, notstādā sūkņa pārildzes aizsārdzības kontakt.
RS - Uključuje se zaštita motora (monofazni uređaji) usled prevrlike aparacije struje.
HU - A motorvédelem beavatkozása (egyfázisú verzió) túl nagy áramfogyasztás miatt.

A
PT - A bomba vibra produzindo ruído.
FI - Pumppu värisee ja on äänekas.
DK - Pumpen vibrerer og skaber støj.
CZ - Čerpadlo vibruje a vydává hluk.
PL - Pompa wibruje powodując hałas.
SI - Črpalka drhtuje čez postelje, hi so navedeni na tablici.
BG - Помпата работи върху данните посочени на табелката.
RO - Pompa funcționează în afara debitului de pe placuțu.
LV - Sūkņis vibrē un rada troksni.
RS - Pumpa vibrira i bučnja je.
HU - Beremeg a vibráció és zajosan jár.

PT - A bomba não fornece o líquido.
FI - Pumppu ei syötä vettä.
DK - Pumpen udsender ikke væske.
CZ - Čerpadlo nevýtlačuje kapalinu.
PL - Pompa nie wydzieła.
SI - Črpalka ne črpa.
BG - Помпата не подава.
RO - Pompa nu furnizează apă.
LV - Sūkņis neveic ūdens padevi.
RS - Pumpa ne isporučuje vodu.
HU - A szivattyú nem szállít vizet.



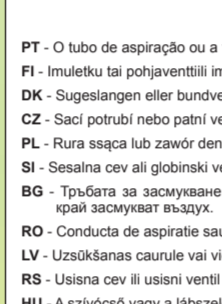
PT - Não se realiza a ferragem da bomba.
FI - Pumppu ei käynnisty.
DK - Pumpens spædes ikke.
CZ - Čerpadlo nenasává.
PL - Pompa nie zasysa.
SI - Črpalka ne sesa.
BG - Помпата не засмуква.
RO - Pompa nu amorsează.
LV - Sūkņis neuzsūc ūdeni.
RS - Pumpa ne usisava vodu.
HU - A szivattyú nem feltöltök.

PT - A bomba fornece um débito insuficiente.
FI - Pumppu syöttää liian vähän nestettä.
DK - Pumpeflowen er utilstrækkelig.
CZ - Čerpadlo nevýtlačuje dostatečné množství kapaliny.
PL - Pompa wydzyła przepływ niedostateczny.
SI - Nedovoljni pretok črpalke.
BG - Помпата подава недостатъчно количество.
RO - Pompa furnizează un debit insuficient.
LV - Sūkņis nenodrošina nepieciešamo ūdens daudzumu.
RS - Nedovoljan protok pumpe.
HU - A szivattyú elégtelen szállítási teljesítmény ad.



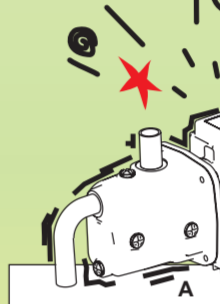
PT - A bomba vibra produzindo ruído.
FI - Pumppu värisee ja on äänekas.
DK - Pumpen vibrerer og skaber støj.
CZ - Čerpadlo vibruje a vydává hluk.
PL - Pompa wibruje powodując hałas.
SI - Črpalka drhtuje čez postelje, hi so navedeni na tablici.
BG - Помпата работи върху данните посочени на табелката.
RO - Pompa funcționează în afara debitului de pe placuțu.
LV - Sūkņis vibrē un rada troksni.
RS - Pumpa vibrira i bučnja je.
HU - Beremeg a vibráció és zajosan jár.

A
PT - Verificar a ferragem.
FI - Tarkista kiinnistystältö.
DK - Kontrollér spædningen.
CZ - Zkontrolovat záskrytí.
PL - Sprawdzić zaszywanie.
SI - Preveriti globinski sesanje.
BG - Проверете засмукването.
RO - Verificati amorsarea.
LV - Pārbaudiet vai sūkņis ir uzpildīts.
RS - Proverite usis.
HU - Ellenőrizze a vízell való feltöltődést.



A
PT - O tubo de aspiração ou a válvula de pé aspiram ar.
FI - Imuletku tai pohjaventili imee ilmaa.
DK - Sugelasugen eller bundventillen indsuger luft.
CZ - Sáci potrubí nebo patní ventil nasávají vzduch.
PL - Rura ssąca lub zawór denny wysysają powietrze.
SI - Sesalna cev ali globinski venti sesata zrak.
BG - Тръбта за засмукване или сукателният клапан в долния край засмукват въздух.
RO - Conducta de aspirare sau sorțul aspira aer.
LV - Uzsūkšanas caurule vai vienvienziņa vārsts iesūc gaisu.
RS - Usisna cev ili usisni venti usisavaju vazduh.
HU - A szívósóvó vagy a lábzelep levegőt szív.

A
PT - Tubo de aspiração com diâmetro insuficiente.
FI - Imuletkun halkaisija on liian pieni.
DK - Sugelasugens diameter er for lille.
CZ - Sáci potrubí má nedostatečný průměr.
PL - Rura ssąca ma za małą średnicę.
SI - Nedovoljni premer sesalne cevi.
BG - Zasmukvaci tręba s nedostatъчен диаметър.
RO - Conducta de aspiratie cu diametru insuficient.
LV - Nepietiekamas uzsūkšanas caurules diametrs.
RS - Usisna cev nedovoljnog prečka.
HU - Elégletlen átmérőjű szívósóvózeték.



B
PT - A bomba trabalha além dos dados de placa.
FI - Pumppu toiminta ylittää ankkovien arvoit.
DK - Pumpen overtræder markedetallet.
CZ - Čerpadlo překračuje limity uvedené na štítku.
PL - Pompa pracuje powyżej danych z tablicki.
SI - Črpalka deluje čez podatke, hi so navedeni na tablici.
BG - Помпата работи върху данните посочени на табелката.
RO - Pompa funcționează în afara debitului de pe placuțu.
LV - Sūkņis darbojas ārpus parametriem, kas uzrāditi uz sūkņa datora plāksnes.
RS - Pumpa radi u podrođu u podrođu izvan deklariranih karakteristika.
HU - A szivattyú az adattábla feltelt paraméterek mellett működök.

B
PT - Verificar o sentido de rotação.
FI - Tarkista kiertosuunta.
DK - Kontrollér rotationsretningen.
CZ - Zkontrolovat směr otáčení.
PL - Sprawdzić kierunek obrotów.
SI - Preveriti smer vrtenja.
BG - Проверете посоката на въртене.
RO - Verificati sensul de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a forgásiányrt.

C
PT - Válvula de pé entupida.
FI - Pohjaventili on tukossa.
DK - Bundventillen er tilstoppet.
CZ - Ucpany patní ventil.
PL - Zawór denny zatkaný.
SI - Globinski sesalni venti zamašnje.
BG - Сукателният клапан в долния край е запушен.
RO - Sorțul este infundat.
LV - Aizsprostsotā vienvienziņa vārsts.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Lábszelep eldugulva.

B
PT - Verificar a inclinação do tubo de aspiração.
FI - Tarkista imuletkun kaltevuus.
DK - Kontrollér sugelasugens hældning.
CZ - Zkontrolovat úskří sáčho potrubí.
PL - Sprawdzić nachylenie rury ssącej.
SI - Preveriti nagib sesalne cevi.
BG - Проверете наклон на засмукващата трęба.
RO - Verificati inclinatia conductei de aspiratie.
LV - Pārbaudiet uzsūkšanas caurules slīpumu.
RS - Proverite nagib usisne cevi.
HU - Ellenőrizze a szívósóvó lejtését.

C
PT - Verificar o enchimento do corpo da bomba.
FI - Tarkista, että pumpun runko on täytetty nestellä.
DK - Kontrollér, at pumpehuset er fyldt.
CZ - Zkontrolovat naplnění mísky čerpadla.
PL - Sprawdzić wypełnienie korpusu pompy.
SI - Preveriti napolnjevanje osovrednega dela črpalke.
BG - Проверете запълването на тялото на помпата.
RO - Verificati umplerea corpului pompei.
LV - Pārbaudiet vai sūkņa korpus ir uzpildīts.
RS - Proverite punjenje u kućistu pumpe.
HU - Ellenőrizze a szivattyútó vízzell való feltöltődést.

B
PT - Verificar o sentido de rotação correcto.
FI - Tarkista kiertosuunta.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er korrekt.
CZ - Zkontrolovat správný směr rotace.
PL - Sprawdzić prawidłowość kierunku obrotów.
SI - Preveriti pravilno smer vrtenja.
BG - Проверете правилната посока на въртене.
RO - Verificati sensul corect de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a helyes forgásiányrt.

C
PT - A válvula de pé ou o impulsor estão entupidos.
FI - Pohjaventili tai juoksupöytä on tukossa.
DK - Bundventillen eller pumpehuset er tilstoppet.
CZ - Patní ventil nebo sáci kolo jsou ucpané.
PL - Zawór denny lub wirnik są zatkane.
SI - Globinski venti ali glóvnik zamašnja.
BG - Сукателният клапан в долния край или работното колело са запушени.
RO - Sorțul sau rotorul astupate.
LV - Vienvienziņa vārsts vai darba rats ir nosprostsot.
RS - Usisni venti ili radno kolo blokirani.
HU - A lábzelep vagy a járókerék eltömődött.

A
PT - Verificar que la bomba sia ben fissata.
FI - Tarkista, että pumpun on kiinnitetty asennuskäskyiksi.
DK - Kontrollér, at pumpen er fastgjort korrekt.
CZ - Zkontrolovat, at jest čerpadlo pevně uchycené.
PL - Sprawdzić czy pompa jest właściwie zamocowana.
SI - Preveriti ali je črpalka dobro pritrčena.
BG - Проверете дали помпата е фиксирана добре.
RO - Verificati dacă pompa este bine fixată.
LV - Pārbaudiet vai sūkņis ir piendrūgts nostiprināts.
RS - Proverite da li je pumpa dobro vezana za podlogu.
HU - Ellenőrizze, hogy a szivattyú jól rögzítette-e.

A
PT - Verificar que la bomba sia ben fissata.
FI - Tarkista, että pumpun on kiinnitetty asennuskäskyiksi.
DK - Kontrollér, at pumpen er fastgjort korrekt.
CZ - Zkontrolovat, at jest čerpadlo pevně uchycené.
PL - Sprawdzić czy pompa jest właściwie zamocowana.
SI - Preveriti ali je črpalka dobro pritrčena.
BG - Проверете дали помпата е фиксирана добре.
RO - Verificati dacă pompa este bine fixată.
LV - Pārbaudiet vai sūkņis ir piendrūgts nostiprināts.
RS - Proverite da li je pumpa dobro vezana za podlogu.
HU - Ellenőrizze, hogy a szivattyú jól rögzítette-e.

RUIDO:
para as bombas previstas para uso externo: Directiva 2000/14/CE para as bombas: Directiva EC 89/392/CEE
CONSTRUCŢIA MOTORILOR: normas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

MELLI:
Ulkokäyttöön tarkoitettua pumpua: direktiivi 2000/14/ET
Muut pumput: direktiivi 89/392/ETY
MOOTTORIEŦEN VALMISTUS: standardit CEI 2-3 ja CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

STOJ:
pumpier ił udsenders brug: direktiv 2000/14/EF
avrige pump: direktiv 89/392/EEC
MOTORŦONSTRUKTIONER: standarderne CEI 2-3 og CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

HUČNOST:
pro čerpadla, u kterých se předpokládá vnější použití: Směrnice 2000/14/CE pro ostatní čerpadla: Směrnice Rady 89/392/EEC
KONSTRUKCE MOTORŦ: normy CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

HALASLÍVÓSĆ:
dla pomp przewidzianych do użytku zewnętrznego: Wytyczna 2000/14/CE dla pozostałych pomp: Wytyczna EC 89/392/CEE
ZA IZGRADNJO STROJEV: veljavo Določila Italiankega elektrotehniškega odbora CEI 2-3 CEI 61-69 (Evropsko normiranje EN 60335-2-41)

ŠUM:
za črpalke, katere so namenjene zunanji uporabi velja: Navodilo Evropske skupnosti 2000/14/CE za ostale črpalke pa velja: Navodilo Evropske skupnosti EC 89/392/CEE
ZA IZGRADNJO STROJEV: veljavo Določila Italiankega elektrotehniškega odbora CEI 2-3 CEI 61-69 (Evropsko normiranje EN 60335-2-41)

HÍVÓ HA SZUM:
za pompile, prevedeni za vęszna upotreba: Harvedb 2000/14/EO za drugie pompile: Harvedb EC 89/392/EEC
IZRADOŦA NA BIVRATITELE: normativite IEK 2-3 (IEC-Mezdunarodna elektrotehnička komisija) IEC 61-69 (EN 60335-2-41)

NIVEL DE ZGOMOT:
pentru pompele prevăzute pentru uz exterior: Directiva 2000/14/CE pentru celelalte pompe: Directiva EC 89/392/CEE
CONSTRUCŢIE MOTOARE: normativite CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

TROKSNI LIMENIS:
sūkņiem, kuri paredzēti lietošanai ārpus telpām: Direktiva 2000/14/CE Pārējiem sūkņiem: Direktiva EC 89/392/CEE
MOTORA KONSTRUKŢIA: standardi IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41)

NIVO BUKE:
Za pumpe prevídene za rad napojju : Direktiva 2000/14/CE Z a ostale pumpe : Direktiva EC 89/392/CEE
KONSTRUKŢIJA MOTORA : standardi IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41)

ZAJOSSÁG:
külső használatra való szivattyúkhoz: 2000/14/CE Direktiva, egyéb szivattyúkhoz: IEC 89/392/CEE Direktiva
MOTOROK KONSTRUKŢIÓJA: CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41) szabványok.

INCONVENIENTES - VIANETSINTÄ - FUNKTIONSFÖRSTYRELSESR ZAVĀDY - NIESPRAWNOSC - NEDOSTATNOSTI - HEIJIRIPAHUOHTI INCONVENIENTE - TRAUCEJUMI - PROBLEMI U RADU - PROBLĚMÁK

<p>DAB PUMPS LTD. Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park, Dunmow Road, Babstons Stortford, Herts CM02 9EQ, UK info.sales@dabpumps.com Tel: +44 1279 657 727 Fax: +44 1279 657 727</p>	<p>DAB PUMPS BERGICA S.R.L. Avenida de Castilla nr 1 Local 14 28830 - San Fernando De Henares - CM02 9EQ - UK info.sales@dabpumps.com Tel: +34 91 6869654 Fax: +34 91 6869676</p>
<p>DAB PUMPS B.V. Buissestraat 150 51107 Oud-Beijerland - Belgium info.belgium@dabpumps.com Tel: +32 4862953 Fax: +32 4862918</p>	<p>DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg 4 5115 DL Dronen - Nederland info.netherlands@dabpumps.com Tel: +31 416 387296 Fax: +31 416 387299</p>
<p>PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Brentwood Drive Leaden, SD 57454 USA info.usa@dabpumps.com Tel: +1 605-524-6332 Toll Free: +1 866-896-4DAB (4322) Tel: +1 605-524-6332 Fax: +1 605-524-6332</p>	<p>DWT South Africa Postnet at Melin, 3rd Floor, Unit 300b, 63 Imperial Road, C/O Linc and Matherly, Melin, Pretoria, 0181 South-Africa info.southafrica@dabpumps.com Tel: +27 12 361 3997 Fax: +27 12 361 3137</p>
<p>OOO DWT GROUP 102 Dnievskoye highway, 127271 Moscow - Russia info.russia@dabpumps.com Tel: +7 495 793 52 50 Tel: +7 495 485 3518</p>	<p>DAB PUMPER DEUTSCHLAND GmbH Lützowstr. 11 4M, Hirschheim St. 147 67889 Kallitro - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 2151 821350 Fax: +49 2151 8213636</p>
<p>DAB POLAND - Representative Office Hołowej Marynarskiej 15-17, 21-036 Lubiszewo - POLAND Tel: +48 22 81 6085</p>	<p>DAB UKRAINE Representative Office 71, Hryhorivska Street, 40112 Kyiv - Ukraine Tel: +38 044 3195943</p>
<p>DAB PUMPS CHINA No.40 Kalou Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone, Qingdao City, Shandong Province, China PO: 266502 info.china@dabpumps.com Tel: +865326812030-6270 Fax: +865326812219</p>	<p>DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-8600 Magyarországon, Buda Érné u.5 HUNGARY Tel: +36 35017700</p>

DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Polo, 14 - 35035 Mestriano (PD) - Italy
Tel: +39 049 5125900 - Fax: +39 049 5125950
www.dabpumps.com

PT - O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que falem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiladas de forma a assegurar que não brinquem com o aparelho.

FI - Laitetta eivät saa käyttää lapset tai muut sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistimvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokenemisen ja tiedon puute estävät niiden käyttämistä laiteita turvallisesti ilman valvontaa ja opastusta. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteita.

DK - Apparatur må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre dette sker i samarbejde med en sikkerhedsansvarlig, under opsyn eller med indberetning af oplysninger vedrørende brug af apparatur. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke benytter apparatet som legetøj.

CZ - Přístroj není určený osobám (včetně dětí), které mají sníženou fyzickú, smyslovou nebo mentální schopnost nebo mající nedostatečnou zkušenost či znalosti o přístroji. Výjimku mohou tvořit pouze ty případy, kde bylo osobu využito dozoru nebo pokynu, týkajících se používání přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.

PL - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

SI - Naprava ni namenjena za uporabo oseb (vključno otroci), pri katerih tehtenje, čutne in umne sposobnosti so oslabele, ali pa v odsotnosti izkušnje ali poznavanja, razen če iste niso pridobile čez posredstvo za njihovo varnost odgovorne osebe, sposobnosti za poznavanje in uporabo te naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se ne igrajo s napravo.

BG - Urēdnet ne e prevēden da se izpolnava ot ljudi (